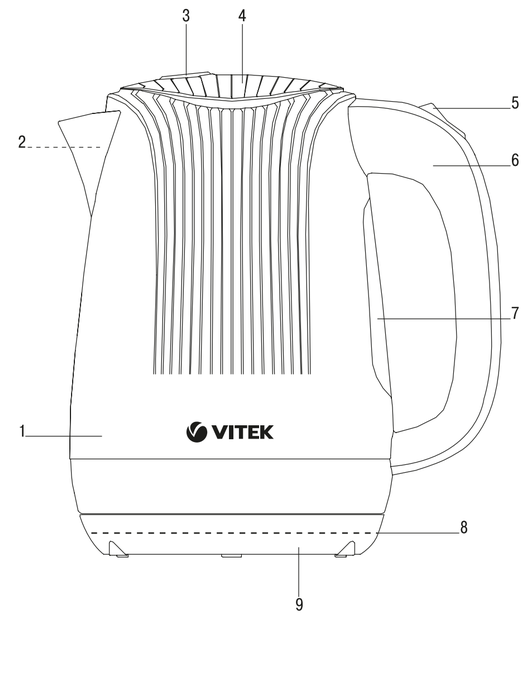

ENGLISH

ELECTRIC APPLIANCE FOR HEATING LIQUIDS (KETTLE) VT-7059 W
The liquid heating appliance (kettle) is intended for boiling drinking water only.

DESCRIPTION
1. Kettle body
2. Kettle mesh filter
3. Lid opening button
4. Lid
5. ON/OFF button «**0/I**»
6. Handle
7. Water level scale
8. Cord storage
9. Base

ATTENTION!
For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA, to install RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES
Before using the unit, read this manual carefully and keep it for future reference.
Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Use the unit for its intended purpose only and in strict accordance with the instruction manual.
- Make sure that your home mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- The power cord is equipped with a «europlug»; plug it into the socket with a reliable grounding contact.
- To avoid the risk of fire, do not use adapters for connecting the kettle to the mains.
- Do not use the kettle in bathrooms. Do not use it near swimming pools or other containers filled with water.
- Do not use the kettle near heat sources or open flame.
- Do not use the unit in places where aerosols are sprayed or highly flammable liquids are used.
- Do not use the kettle outdoors.
- Do not leave the operating kettle unattended.
- Place the kettle on a flat stable surface; do not place the kettle on the edge of the table.
- Do not direct the kettle spout at wooden furniture, electrical appliances, books and objects which can be damaged by moisture, hot steam.
- Before switching the kettle on, make sure that it is placed on the base evenly.
- Use only the base supplied with the unit.
- Do not let the power cord hang from the edge of the table and make sure it does not touch hot surfaces or sharp edges of furniture. You can adjust the power cord length by winding it around the base.
- Do not touch the power cord and the power plug with wet hands.
- Do not switch the kettle on if it is empty.
- Do not fill the kettle with water when it is standing on the base.
- Do not use the kettle without the filter or if the lid is not closed tightly.
- Take the kettle off the base before opening the lid.
- Use the kettle only for boiling drinking water, do not heat or boil any other liquids.
- Ensure that the water level in the kettle is not below the minimal mark «**MIN**» and not above the maximal mark «**MAX**». If the water level exceeds the maximal mark, boiling water can splash out of the kettle during boiling.
- To avoid burns by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.
- Place the kettle with water up to the maximal mark «**MAX**», determine the water level using the scale (7).
- Close the lid (4), place the kettle on the base (9). Make sure that the kettle lid (4) is closed tightly.
- Set the on/off button (5) to the "**I**" position (*upper position of the button (5)*) to switch the kettle on; the kettle flask illumination will light up.
- Once water starts boiling, the kettle will be switched off automatically and the illumination of the kettle flask will go out. Pour water out and repeat the water boiling procedure 2-3 times.

Notes:
- *Before using the kettle, make sure that the on/off button (5) is not blocked by any foreign objects, and the lid (4) is tightly closed, otherwise auto switch off of the kettle is not possible.*
- *Before removing the kettle from the base, make sure that the kettle is switched off and the on/off button (5) is in position «**0**».*

ATTENTION!
To avoid burns by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.

USAGE
- Make sure that the on/off button (5) is in the «**0**» position, that means the unit is off.
- Insert the power plug into the mains socket.
- To fill the kettle with water, take it off the base (9) and open the lid (4) by pressing the lid opening button (3).
- Fill the kettle with water not below the minimal mark «**MIN**» and not above the maximal mark «**MAX**». Determine the water level using the water level scale (7).
- Close the lid (4) and put the full kettle on the base (9).
- Set the on/off button (5) to the "**I**" position to switch the kettle on; the kettle flask illumination will light up.
- Once water starts boiling, the kettle will be switched off automatically and the illumination of the kettle flask will go out.
- When removing the kettle from the base (9), make sure that it is switched off and the button (5) is in the «**0**» position.
- After switching the kettle off, wait for 10-20 seconds, then you can switch it on again for re-boiling.
- If you accidentally switch the kettle on, but the water level appears to be below the minimal mark, the automatic thermal switch will be on and the kettle will be switched off automatically. In this case take the kettle from the base (9), let it cool down for 10-15 minutes, then fill it with water and switch it on, the kettle will operate in normal mode.

Note:
- *There is the cord storage (8) on the reverse side of the base (9). You can adjust the optimal power cord length by folding it in the cord storage in a corresponding way.*

CLEANING AND CARE
- Before cleaning disconnect the unit from the mains, pour out water and let the kettle cool down.
- Wipe the outer surface of the kettle with a damp cloth or a sponge. Use soft detergents to remove dirt; do not use metal brushes and abrasive detergents.
- Do not immerse the kettle and the base into water or any other liquids.
- Do not wash the kettle and the base in a dishwashing machine.
- Regularly clean the mesh filter (2) from dirt. Open the lid (4) by pressing the lid opening button (3). Place the kettle with the spout towards you, press the upper middle part of the filter from the spout side and take the filter out. Carefully wash the filter under a water jet after having slightly cleaned it with a soft brush. Install the filter back to its place. To do this, first install the lower part of the filter into the socket from the kettle flask side and then press the upper part of the filter until it is fixed.

Descaling
- Scale, appearing inside the kettle, influences the water taste and disturbs the heat exchange between water and the heating element.
- Remove scale, fill the kettle with water by about 75% and then boil the water up. Fill the remaining quarter of the flask with vinegar solution (6-9%) and leave the liquid in the kettle overnight (for approximately 8 hours). In the morning pour the vinegar mixture out of the kettle and rinse the flask several times. To remove the remaining vinegar and its smell, boil the kettle filled with ordinary water once or twice. If necessary, repeat the cleaning cycle.
- You can use special detergents for electric kettles to remove scale.
- Clean the kettle from scale regularly.

STORAGE
- Before taking the unit away for long storage, unplug it, pour out water and let the unit cool down.
- Clean the kettle.
- Fix the power cord in the cord storage (8) on the base (9).
- Keep the kettle away from children in a dry cool place.

DELIVERY SET
Electric kettle – 1 pc.
Base – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS
Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption: 1850-2200 W
Maximum water capacity: 1.7 l

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the units without a preliminary notification

Unit operating life is 3 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

DEUTSCH

ELEKTRISCHES FLÜSSIGKEITSERWÄRMUNGSGERÄT (WASSERKOCHER) VT-7059 W
Das elektrische Flüssigkeitserwärmungsgerät (Wasserkocher) ist nur fürs Trinkwasserkochen geeignet.

BESCHREIBUNG
1. Gehäuse des Wasserkochers
2. Siebfilter des Wasserkochers
3. Taste der Deckelöffnung
4. Deckel
5. Ein-/Ausschalttaste «**0/I**»
6. Handgriff
7. Wasserstandsanzeiger
8. Kabelaufbewahrung
9. Untersatz

ACHTUNG!
Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen; wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMAßNAHMEN
Vor der ersten Nutzung des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.
Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Gerätenutzung kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.
- Nutzen Sie dieses Gerät nur bestimmungsmäßig und laut der Bedienungsanleitung.
- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Wasserkochers und die Netzspannung übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker" ausgestattet; stecken Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Wasserkochers an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher im Badezimmer zu benutzen. Benutzen Sie das Gerät in der Nähe von Schwimmbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Behältern nicht.
- Benutzen Sie den Wasserkocher in der Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer nicht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht an den Orten, wo Sprays oder leichtentzündbare Flüssigkeiten verwendet werden.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher draußen zu benutzen.
- Lassen Sie den eingeschalteten Wasserkocher nie unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie den Wasserkocher auf einer ebenen und standfesten Oberfläche, stellen Sie den Wasserkocher an den Tischrand nicht auf.
- Es ist nicht gestattet, die Tülle des Wasserkochers auf Holzmöbel, Elektrogeräte, Bücher und Gegenstände zu richten, die durch Feuchtigkeit, heißen Dampf beschädigt werden können.
- Vor der Einschaltung des Geräts vergewissern Sie sich, dass der Wasserkocher auf dem Untersatz aufrecht steht.
- Benutzen Sie nur den mitgelieferten Untersatz.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht herabhängt und heiße Oberflächen und scharfe Möbelkanten nicht berührt. Die Länge des Netzkabels kann man regeln, indem man es um den Untersatz wickelt.
- Berühren Sie das Netzkabel und den Netzstecker mit nassen Händen nicht.
- Schalten Sie den Wasserkocher ohne Wasser nicht ein.
- Es ist nicht gestattet, Wasser in den Wasserkocher einzugießen, wenn er auf dem Untersatz steht.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher mit undicht geschlossenem Deckel oder nicht eingesetztem Filter zu benutzen.
- Nehmen Sie den Wasserkocher vom Untersatz, bevor Sie den Deckel öffnen.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nur fürs Trinkwasserkochen, es ist nicht gestattet, andere Flüssigkeiten darin aufzuwärmen oder aufzukochen.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand im Wasserkocher nicht unter der minimalen Wasserstandsmarke «**MIN**» und nicht über der maximalen Wasserstandsmarke «**MAX**» liegt. Falls der Wasserstand über der maximalen Marke ist, kann sich das kochende Wasser aus dem Wasserkocher während des Kochens ausgießen.
- Beugen Sie sich über der Tülle während des Wasserkocherbetriebs nicht, um Dampfverbrühung zu vermeiden.
- Öffnen Sie den Deckel des Wasserkochers während des Wasserkochens nicht.
- Berühren Sie die heißen Oberflächen des Wasserkochers nicht, fassen Sie nur den Griff an.
- Seien Sie beim Tragen des mit siedendem Wasser gefüllten Wasserkochers vorsichtig.
- Es ist nicht gestattet, den laufenden Wasserkocher vom Untersatz abzunehmen. Wenn es notwendig ist, den Wasserkocher abzunehmen, schalten Sie ihn zuerst aus, indem Sie die Ein-/Ausschalttaste in die Position «**0**» umstellen, und dann nehmen Sie ihn vom Untersatz ab.
- Trennen Sie den Untersatz des Wasserkochers vor der Reinigung und wenn Sie ihn längere Zeit nicht benutzen vom Stromnetz ab. Ziehen Sie den Untersatz vom Stromnetz abtrennen, ziehen Sie das Netzkabel nicht, halten Sie den Netzstecker und ziehen Sie diesen aus der Steckdose vorsichtig heraus.
- Tauchen Sie nie das Gerät und den Untersatz ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um Stromschlag zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher und den Untersatz in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Kindern geeignet. Während des Betriebs und des Abkühlens stellen Sie das Gerät an einen für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Lassen Sie Kinder das Gerät und das Netzkabel während des Betriebs des Geräts nicht berühren.
- Dieses Gerät ist für körper- oder geistesbehinderte Personen (darunter Kinder) oder Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse nicht geeignet, wenn sie sich unter Aufsicht der Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, nicht befinden oder entsprechende Anweisungen über die Nutzung des Geräts nicht bekommen haben.
- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sie das Gerät als Spielzeug nicht benutzen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**
- Prüfen Sie periodisch den Zustand des Netzkabels, des Netzsteckers und des Gehäuses des Wasserkochers.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher zu benutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind, wenn das Gerät nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen ist.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig auseinanderzunehmen, bei der Feststellung jeglicher Beschädigungen oder im Sturzfall trennen Sie das Gerät von der Steckdose ab und wenden Sie sich an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst unter den Kontaktadressen, die im Garantieschein und auf der Webseite www.vitek.ru angegeben sind.
- Transportieren Sie das Gerät nur in der Fabrikverpackung.
- Bewahren Sie das Gerät an einem für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN NUTZUNG
Falls das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es bei der Raumlufttemperatur nicht weniger als drei Stunden bleiben.
Es können Wasserspuren innerhalb des Wasserkochers vorhanden sein – es ist normal, weil das Gerät durch betriebliche Qualitätskontrolle geprüft wurde.
- Nehmen Sie den Wasserkocher aus der Verpackung heraus und entfernen Sie alle Aufkleber, die den Gerätebetrieb stören.
- Prüfen Sie die Ganzheit des Geräts, wenn das Gerät beschädigt ist, benutzen Sie es nicht.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts und die Netzspannung übereinstimmen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, und dass sich die Ein-/Ausschalttaste (5) in der Position «**0**» (*untere Position der Taste (5)*) befindet.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Um den Wasserkocher mit Wasser zu füllen, nehmen Sie ihn vom Untersatz (9) ab und öffnen Sie den Deckel (4) durch Drücken der Taste der Deckelöffnung (3).
- Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser bis zur Wasserstandsmarke «**MAX**» auf, um den Wasserstand festzustellen, benutzen Sie den Wasserstandsanzeiger (7).
- Machen Sie den Deckel (4) zu und stellen Sie den Wasserkocher auf den Untersatz (9). Vergewissern Sie sich, dass der Deckel (4) des Wasserkochers dicht geschlossen ist.
- Um den Wasserkocher einzuschalten, stellen Sie die Ein-/Ausschalttaste (5) in die Position «**I**» (*obere Position der Taste (5)*) um, dabei leuchtet die Beleuchtung des Wasserkocherbehälters.
- Wenn das Wasser aufkocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus und die Beleuchtung des Wasserkocherbehälters erlischt. Gießen Sie das Wasser ab und wiederholen Sie die Kochprozedur zwei- bis dreimal.

Anmerkungen:
- *Bei der Nutzung des Wasserkochers vergewissern Sie sich, dass die Ein-/Ausschalttaste (5) mit anderen Gegenständen nicht blockiert ist und der Deckel (4) dicht geschlossen ist, anderenfalls ist automatische Abschaltung des Wasserkochers unmöglich.*
- *Vergewissern Sie sich vor dem Abnehmen des Wasserkochers vom Untersatz, dass der Wasserkocher ausgeschaltet ist, und dass sich die Ein-/Ausschalttaste (5) in der Position «**0**» befindet.*

ACHTUNG!
Um Verbrühung durch heißen Dampf zu vermeiden, beugen Sie sich über der Tülle des laufenden Wasserkochers nicht.

VERWENDUNG
- Zuerst vergewissern Sie sich, dass sich die Ein-/Ausschalttaste (5) in der Position «**0**» befindet, das heißt, ausgeschaltet ist.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Um den Wasserkocher mit Wasser zu füllen, nehmen Sie ihn vom Untersatz (9) ab und öffnen Sie den Deckel des Wasserkochers (4) durch Drücken der Taste der Deckelöffnung (3).
- Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser nicht unter der «**MIN**»-Wasserstandsmarke und nicht über der «**MAX**»-Wasserstandsmarke auf. Um den Wasserstand festzustellen, benutzen Sie den Wasserstandsanzeiger (7).
- Machen Sie den Deckel (4) zu und stellen Sie den befüllten Wasserkocher auf den Untersatz (9) auf.
- Um den Wasserkocher einzuschalten, stellen Sie die Ein-/Ausschalttaste (5) in die Position «**I**» um, dabei leuchtet die Beleuchtung des Wasserkocherbehälters.
- Wenn das Wasser aufkocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus und die Beleuchtung des Wasserkocherbehälters erlischt.
- Vergewissern Sie sich beim Abnehmen des Wasserkochers vom Untersatz (9), dass er ausgeschaltet ist, und dass sich die Taste (5) in der Position «**0**» befindet.
- Warten Sie nach dem Ausschalten des Geräts 10-20 Sekunden lang ab, danach können Sie es wieder einschalten, um Wasser aufzukochen.
- Falls Sie den Wasserkocher zufällig eingeschaltet haben, jedoch der Wasserstand dann unter der minimalen Wasserstandsmarke ist, dann spricht das Sicherungselement automatisch an, und der Wasserkocher schaltet sich aus. In diesem Fall nehmen Sie den Wasserkocher vom Untersatz (9) ab, lassen Sie ihn 10-15 Minuten lang abkühlen, dann füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser und schalten Sie ihn ein, das Gerät ist dem Normalbetrieb funktionieren.

Anmerkung:
- *Auf der Rückseite des Untersatzes (9) befindet sich die Kabelaufbewahrung (8). Legen Sie das Netzkabel ein, um die optimale Länge des Netzkabels anzupassen.*

REINIGUNG UND PFLEGE
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz ab, gießen Sie Wasser aus und lassen Sie den Wasserkocher abkühlen.
- Wischen Sie die Außenoberfläche des Wasserkochers mit einem feuchten Tuch oder einem Schwamm ab. Für Entfernung von Verschmutzungen benutzen Sie weiche Reinigungsmittel, aber keine Metallbürsten und Abrasivmittel.
- Tauchen Sie den Wasserkocher und den Untersatz ins Wasser oder jegliche andere Flüssigkeiten nicht ein.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher und den Untersatz in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Reinigen Sie den Siebfilter (2) regelmäßig von Verschmutzungen. Öffnen Sie den Deckel (4), indem Sie die Taste der Deckelöffnung (3) drücken. Wenden Sie den Wasserkocher mit der Tülle zu Ihnen, drücken Sie den oberen mittleren Teil des Filters von der Seite der Tülle und nehmen Sie den Filter heraus. Spülen Sie den Filter unter dem Wasserstrahl sorgfältig ab, indem Sie ihn mit einer weichen Bürste leicht reinigen. Setzen Sie den Filter zurück auf. Dafür stellen Sie zuerst den Unterteil des Filters in die Aufnahmeaussparung von der Seite des Wasserkocherkolbens auf, und dann drücken Sie den Oberteil des Filters bis zum Einrasten.

Kalkentfernung
- Der Kalkstein, der sich innerhalb des Wasserkochers bildet, beeinflusst die Geschmackseigenschaften des Wassers und verletzt den Wärmeaustausch zwischen Wasser und dem Heizelement.
- Zur Kalkentfernung füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser auf ca. 75% an und lassen Sie das Wasser aufkochen. Das restliche Viertel des Kolbens füllen Sie mit Essiglösung (6-9%) an und lassen Sie die Flüssigkeit im Wasserkocher über Nacht (ungefähr 8 Stunden lang) bleiben. Am Morgen gießen Sie die Essigmischung aus dem Wasserkocher aus und spülen Sie den Kolben mehrmals ab. Um Essigreste und -geruch zu entfernen, kochen Sie den mit üblichem Wasser gefüllten Wasserkocher ein- oder zweimal auf. Bei der Notwendigkeit wiederholen Sie den Reinigungszyklus.
- Zur Kalkentfernung können Sie spezielle Entkalkungsmittel für elektrische Wasserkocher verwenden.
- Reinigen Sie den Wasserkocher vom Kalk regelmäßig.

AUFBEWAHRUNG
- Bevor Sie das Gerät zur langen Aufbewahrung wegnehmen, trennen Sie es vom Stromnetz ab, gießen Sie Wasser ab und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie den Wasserkocher.
- Befestigen Sie das Netzkabel in der Kabelaufbewahrung (8) am Untersatz (9).
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

LIEFERUMFANG
Elektrischer Wasserkocher – 1 St.
Untersatz – 1 St.
Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN
Stromversorgung: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistung: 1850-2200 W
Fassungsvermögen: 1,7 L

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften der Geräte ohne Vorbeachtrichtigung zu verändern.

Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

РУССКИЙ

ЭЛЕКТРОПРИБОР ДЛЯ НАГРЕВАНИЯ ЖИДКОСТИ (ЧАЙНИК) VT-7059 W
Электроприбор для нагревания жидкости (чайник) предназначен только для кипячения питьевой воды.

ОПИСАНИЕ
1. Корпус чайника
2. Сетчатый фильтр чайника
3. Клавиша открытия крышки
4. Крышка
5. Клавиша включения/выключения «**0/I**»
6. Ручка
7. Шкала уровня воды
8. Место намотки сетевого шнура
9. Подставка

ВНИМАНИЕ!
Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала.
Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Используйте прибор строго по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.
- Убедитесь, что рабочее напряжение чайника соответствует напряжению электросети.
- Сетевой шнур снабжён «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении чайника к электрической розетке.
- Не используйте чайник в ванных комнатах. Не пользуйтесь им вблизи бассейнов или других ёмкостей, наполненных водой.
- Не используйте чайник в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Не используйте устройство в местах, где распыляются аэрозоли или используются легковоспламеняющиеся жидкости.
- Запрещается использовать чайник вне помещений.
- Не оставляйте включённый чайник без присмотра.
- Используйте чайник на ровной и устойчивой поверхности, не ставьте чайник на край стола.
- Не направляйте носик чайника на деревянную мебель, электроприборы, книги и на предметы, которые могут быть повреждены влагой, горячим паром.
- Перед включением убедитесь, что чайник установлен на подставке без перекосов.
- Используйте только ту подставку, которая входит в комплект поставки.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей и острых кромок мебели. Длину сетевого шнура можно регулировать, намотав его на подставку.
- Не прикасайтесь к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не включайте чайник без воды.
- Не наливайте воду в чайник, стоящий на подставке.
- Не используйте чайник с неплотно закрытой крышкой или неустановленным фильтром.
- Прежде чем открыть крышку, снимите чайник с подставки.
- Используйте чайник только для кипячения питьевой воды, запрещается подогревать или кипятить любые другие жидкости.
- Следите, чтобы уровень воды в чайнике был не ниже минимальной отметки «**MIN**» и не выше максимальной отметки «**MAX**». Если уровень воды будет выше максимальной отметки, кипящая вода может выплескнуться из чайника во время кипячения.
- Во избежание получения ожога горячим паром не наклоняйтесь над носиком работающего чайника.
- Запрещается открывать крышку чайника во время кипячения воды.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.
- Будьте осторожны при переносе чайника, наполненного кипятком.
- Запрещается снимать работающий чайник с подставки. Если возникла необходимость снять чайник, сначала отключите его, переведя клавишу включения/выключения в положение «**0**», а затем снимите его с подставки.
- Отключайте подставку чайника от электрической сети перед чисткой или в том случае, если вы им не пользуетесь. Отключая подставку от электросети, никогда не дёргайте за сетевой шнур, возьмитесь за вилку сетевого шнура и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте устройство и подставку в воду или в любые другие жидкости.
- Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми. Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недоступных для детей.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы устройства.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Периодически проверяйте соответствие состояния сетевого шнура, вилки сетевого шнура и корпуса чайника.
- Не используйте чайник, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после падения устройства.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.
Внутри чайника могут находиться следы от воды – это нормальное явление, так как устройство проходило контроль качества.
- Извлеките чайник из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Проверьте целостность устройства, при наличии повреждений не пользуйтесь устройством.
- Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электрической сети.
- Убедитесь, что устройство выключено, а клавиша включения/выключения (5) находится в положении «**0**» (*нижнее положение клавиши (5)*).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (9), откройте крышку чайника (4), нажав на клавишу открытия крышки (3).
- Наполните чайник водой до максимальной отметки «**MAX**», для определения уровня воды пользуйтесь шкалой (7).
- Закройте крышку (4), установите чайник на подставку (9). Убедитесь, что крышка чайника (4) плотно закрыта.
- Для включения чайника переведите клавишу включения/выключения (5) в положение «**I**» (*верхнее положение клавиши (5)*), при этом загорится подсветка резервуара чайника.
- Когда вода закипит, чайник автоматически отключится, подсветка резервуара чайника погаснет. Слейте воду и повторите процедуру кипячения воды 2-3 раза.

Примечания:
- *При использовании чайника убедитесь, что клавишу включения/выключения (5) не блокируют посторонние предметы, а крышка (4) плотно закрыта, в противном случае автоматическое отключение чайника будет невозможно.*
- *Перед снятием чайника с подставки убедитесь, что чайник отключён, а клавиша включения/выключения (5) находится в положении «**0**».*

ВНИМАНИЕ!
Чтобы избежать ожога горячим паром, не наклоняйтесь над носиком работающего чайника.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
- Сначала убедитесь, что клавиша включения/выключения (5) находится в положении «**0**», то есть выключено.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (9), откройте крышку (4), нажав на клавишу открытия крышки (3).
- Наполните чайник водой не ниже минимальной отметки «**MIN**» и не выше максимальной отметки «**MAX**». Для определения уровня воды пользуйтесь шкалой уровня воды (7).
- Закройте крышку (4) и установите наполненный чайник на подставку (9).
- Для включения чайника переведите клавишу включения/выключения (5) в положение «**I**», при этом загорится подсветка резервуара чайника.
- Когда вода закипит, чайник автоматически отключится, подсветка резервуара чайника погаснет.
- Снимая чайник с подставки (9), убедитесь, что он выключен, а клавиша (5) находится в положении «**0**».
- После отключения чайника подождите 10-20 секунд, после чего вы можете включить его для повторного кипячения воды.
- Если вы случайно включили чайник, а уровень воды оказался ниже минимальной отметки, то сработает автоматический термопредохранитель, при этом чайник отключится. В этом случае снимите чайник с подставки (9), дайте ему остыть в течение 10-15 минут, затем заполните чайник водой и включите, прибор будет работать в нормальном режиме.

Примечание:
- *На обратной стороне подставки (9) имеется место для намотки сетевого шнура (8). Подберите оптимальную длину сетевого шнура, уложив его соответствующим образом.*

ЧИСТКА И УХОД
- Перед чисткой отключите устройство от электросети, слейте воду и дайте чайнику остыть.
- Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью или губкой. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щётки и абразивные моющие средства.
- Не погружайте чайник и подставку в воду или в любые другие жидкости.
- Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.
- Регулярно очищайте сетчатый фильтр (2) от загрязнений. Откройте крышку (4), нажав на клавишу открытия крышки (3). Поверните чайник носиком к себе, со стороны носика надавите на верхнюю среднюю часть фильтра и извлеките фильтр. Аккуратно промойте фильтр под струёй воды, слегка почистив его мягкой щёткой. Установите фильтр на место. Для этого сначала со стороны колбы чайника установите нижнюю часть фильтра в посадочное место, а затем нажмите на верхнюю часть фильтра до фиксации.

Удаление накипи
- Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом.
- Для удаления накипи наполните чайник водой примерно на 75%, вскипятите воду. Оставшуюся четверть колбы заполните уксусным раствором (6-9%) и оставьте жидкость в чайнике на ночь (приблизительно на 8 часов). Утром вылейте из чайника уксусную смесь и несколько раз ополосните колбу. Чтобы удалить остатки и запах уксуса, один-два раза вскипятите полный чайник с обычной водой. При необходимости повторите цикл очистки.
- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников.
- Регулярно очищайте чайник от накипи.

ХРАНЕНИЕ
- Прежде чем убрать чайник на длительное хранение, отключите его от электросети, слейте воду и дайте устройству остыть.
- Проведите чистку чайника.
- Сетевой шнур закрепите в месте намотки шнура (8) на подставке (9).
- Храните чайник в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ
Чайник электрический – 1 шт.
Подставка – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Мощность: 1850-2200 Вт
Максимальный объём воды: 1,7 л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления

Срок службы прибора – 3 года

ЕАС *Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

Изготовитель: АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Адрес: Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия.
Информация для связи – email: anderproduct@gmail.com

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.
Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте www.vitek.ru

Единая справочная служба: *+7 (495) 921-01-70*

Сделано в Китае

VT-7059.indd 1
18.04.2016 18:37:36
https://tm.by
Интернет-магазин TM.by

ҚАЗАҚША

СУ ҚАЙНАТҒА АРНАЛҒАН ЭЛЕКТРҚҰРЫЛҒЫСЫ (ШӘЙНЕК)
VT-7059 W
Су қайнатуға арналған электрқұрылғысы (шәйнек) тек ішуге арналған суды ғана қайнатуға арналған.

СИПАТТАМАСЫ
1. Шәйнектің корпусы
2. Шәйнектің торлы сүзгісі
3. Қақпақты ашуға арналған тетігі
4. Қақпақ
5. **«0l»** қосу/сөндіру тетігі
6. Тұтқасы
7. Су деңгейінің шкаласы
8. Желілік сымды орауға арналған орын
9. Қойғышы

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!
Қосымша қауіпсіздік үшін қуаттандыру тізбегінде қорғаныстық сөндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс, оның тоғы номиналды іске қосылатын, 30 мА аспайтын болғы тиіс, ҚСҚ орнату үшін маманға жүгініңіз.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
Электрқұрылғысын қолдануды бастамас бұрын осы нұсқаулықпен мұқият оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
Құрылғыны тек тікелей өз қызметіне сайкес, осы нұсқаулықтағыдағыдай пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдалайбау оның бұзылуына, оны қолданушыға немесе оны мүлкіне зиян тиюіне әкеледі.
- Құрылғыны тек өз қызметіне сайкес, осы нұсқаулықтағы басшылыққа алып пайдаланыңыз.
- Шәйнектің жұмыс қуаты электржелісінің қуатына сайкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Желілік сым «еуроайырмен» қамтамасыз етілген; оны жерге тиюі сенімді электрлік розеткаға қосыңыз.
- Өрт қаупінен сақ болу үшін шәйнектегі электрлік розеткаға қосу кезінде тасымалдағышқа пайдаланбаңыз.
- Шәйнекті ванна бөлмесінде қолданбаңыз. Оны бассейн немесе өзге де су толтырылған ыдыстарға жақын жерде пайдаланбаңыз.
- Шәйнекті жылу көздерінде тікелей жақын жерде немесе ашық от маңайында пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны аэрозольдер немесе тез жанғыш сұйықтықтар пайдаланылатын жерде қолданбаңыз.
- Шәйнекті гимараттан тыс жерде қолдануға болмайды.
- Қосулы шәйнекті қарусыз тастап кетпеңіз.
- Шәйнекті тұру және тегіс беткейде пайдаланыңыз, шәйнекті үстел шетіне қоймаңыз.
- Шәйнектің шұмейін ағау жиһаз, электрқұрылғысын, кітаптар немесе өзге де ылғал, ыстық бұйым өсерінен бүлінетін заттарға қарай бұрмаңыз.
- Қосу алдында шәйнек қойғышқа қисаймай, дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Жеткізу комплектісіне енетін қойғышты ғана пайдаланыңыз.
- Желілік сымның үстеулен салбырап тұрушы жоп берменің, сондай-ақ оның ыстық беткейлерге, жиһаздардың өткір қырларына тиюмен қадағалаңыз. Желілік сым ұзындығын қойғышқа орау арқылы реттеуге болады.
- Желілік сым немесе желілік сым айырын дымқыл қолмен ұстамаңыз.
- Шәйнекті сусыз қоспаңыз.
- Суды қойғышта тұрған шәйнекке құймаңыз.
- Шәйнекті тольық жабылмаған қақпақ немесе бекітпелегін сүзгісімен пайдаланбаңыз.
- Қақпақты ашпас бұрын, шәйнекті қойғыштан алыңыз.
- Шәйнекті тек ішетін суды қайнатуға ғана пайдаланыңыз, қандай да бір басқа сұйықтықты ысытуға немесе қайнатуға болмайды.
- Шәйнектегі судың көлемі **«MIN»** белгісі арқылы көрсетілген минималды белгіден төмен және **«MAX»** белгісі арқылы көрсетілген максималды белгіден асып тұрса, қақпақ жақтан су қайнау кезінде шәйнектен тасып төгілуі мүмкін.
- Ыстық бұғ үшін қалудан сақтану үшін жұмыс істеп тұрған шәйнектің шұмейіне жақын өкеймеңіз.
- Ішіндегі суы қайнап жатқан кезде шәйнектің қақпағын ашуға тыйым салынады.
- Шәйнектің ыстық беткейлеріне қолыңызды тигізбеңіз, тек тұтқасынан ұстаңыз.
- Ішіндегі толы суы қайнап тұрған шәйнекті бір жерден екінші жерге тасымалдау кезінде абайлаңыз.
- Жұмыс істеп тұрған шәйнекті қойғышынан алуға тыйым салынады. Шәйнекті алмас бұрын, алдымен оны сөндіру/қосу тетігін **«0»** тәртібіне қою арқылы сөндіріңіз, содан кейін ғана оны қойғыштан алыңыз.
- Шәйнектің қойғышын электрлік желіден тазалау алдында немесе өзінің қолданбайтын кезде сөндіріңіз. Қойғышты электрлік желіден ажыратып жатып, желілік сымды тартушы болмаңыз, желілік сым айырын ұстап, оны өппен электрлік розеткадан ажыратып алыңыз.
- Электрлік тоқ ұрудан сақтану үшін құрылғы мен қойғышты суға немесе басқа да сұйықтықтарға матырмаңыз.
- Шәйнек пен қойғышты ыдыс жуу машинесіне салмаңыз.
- Бұл құрылғы балалардың қолдануына арналмаған. Жұмыс кезінде және суу кезінде құрылғыны балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балалардың жұмыс істеп тұрған кезде құрылғыға және желілік сымға қолын тигізуіне рұқсат бермеңіз.
- Бұл құрылғы физикалық, психикалық немесе ақыл-есі төмен адамдар не болмаса, тиісті тәжірибесі немесе білімі жоқ болған жағдайда, оларға бақылауда болмаса немесе олардың қауіпсіздігіне жауапты адам құрылғыны қалай пайдалану туралы нұсқау бермеген жағдайда (балаларға да қатысты) қолдануына болмайды.
- Балалар құрылғыны ойыншық ретінде пайдаланбауы үшін оларды қадағалаңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді бақылаусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз! Балалардың полиэтилен каптама немесе мөлдір орамалармен ойнауына жол берменің. **Тұншығу қаупі бар!**
- Желілік сым мен желілік сым айырының, шәйнек корпусының күйін үнемі тексеріп тұрыңыз.
- Желілік сымы немесе желілік сым айыры бүлінген болса, шәйнекті қолданбаңыз. Егер құрылғы дұрыс жұмыс істемей тұрса, сондай-ақ құрылғы құлаған жағдайда, оны қолданбаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге тыйым салынады. Құрылғыны өз бетіңізше бөлшектемеңіз, қандай да бір қиындық туындаған жағдайда, сонымен қатар құрылғы құлаған жағдайда құрылғыны электрлік розеткадан ажыратыңыз немесе кепілдік талонындағы байланыс мекен-жайлары және www.vitek.ru сайтында көрсетілген кез келген авторизацияланған (өкілетті) қызмет көрсету орталықтарының мекен-жайларына жүгініңіз.
- Құрылғыны зауыттан шығарылған қорабына салып алып жүріңіз.
- Құрылғыны тек балалардың және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ҚОЛДАНУҒА АРНАЛҒАН

ЕҢ АЛҒАШ РЕТ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА
Құрылғыны алып жүрген жағдайда немесе температурасы төмен жерде сақтаған жағдайда оны бөлме температурасы жағдайында үш сағаттан кем емес уақыт қойып қою керек. Шәйнектің ішінде судың бөлігі болуы мүмкін – бұл қалыпты құбылыс, өйткені құрылғысына тексерісінен өткен болатын.
- Шәйнекті қорабынан шығарып, сыртындағы құрылғы жұмысына кедергі болатын жапсырмаларды алып тастаңыз.
- Құрылғының толықтығын тексеріңіз, зақым болған жағдайда құрылғыны қолданбаңыз.
- Құрылғының жұмыс қуаты электрлік желіннікіне сайкес келетіндігі тексеріңіз.
- Құрылғының сенің тұрғанын тексеріңіз, аз қосу/сөндіру тетігі (5) **«0»** (*төмендегі тәртібі (5) тәртібінде тұрса*).
- Желілік сым айырын электрлік розеткаға қосыңыз.
- Шәйнекке су толтыру үшін оны қойғыштан (9) алып тастап, шәйнектің қақпағын (4) қақпақта ашуға арналған тетікті (3) басу арқылы ашыңыз.
- Шәйнекті суға максималды белгіге **«MAX»** дейін суға толтырып, су деңгейін анықтау үшін шкаланы (7) пайдаланыңыз.
- Қақпақты жауып (4), шәйнекті қойғышқа қойыңыз (9). Шәйнектік қақпағы (4) тоғы жабық екеніне көз жеткізіңіз.
- Шәйнекті қосу үшін қосу/сөндіру тетігін (5) «l» тәртібіне кептіріңіз (*төмендегі жоғарғы белгісі (5)*), соп кезде шәйнек резервуарының ішкі жарығы жанады.
- Су қайнаған кезде, шәйнек автоматты түрде сөнеді, шәйнек резервуарының ішкі жарығы сөнеді. Суды төгіп, суды қайнату процедурасын 2-3 рет қайталаңыз.

Ескертпелер:
- *Шәйнекті пайдалануға, қосу/сөндіру тетіміне (5) басқа заттар кедергі кептіремітіндіғіне, ал қақпағы (4) нығыз жабық екендіғіне көз жеткізіңіз.олай болмаған жағдайда шәйнектің автоматты сөнуі мүмкін болмай қалады.*
- *Шәйнекті қойғышынан алар алдында шәйнек сенің тұрғанына, ал қосу/сөндіру тетіші (5) «0» тәртібінде тұрғандығына көз жеткізіңіз.*

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!
Істсық бұғ күйін қалудан сақтану үшін жұмыс істеп тұрған шәйнек мүмкеіне қарай өкеймеңіз.

ҚОЛДАНУ
- Алдымен қосу/сөндіру тетігі (5) **«0»** тәртібінде тұрғандығына, демек сенің тұрғанығына көз жеткізіңіз.
- Желілік сым айырын электрлік розеткаға қосыңыз.
- Шәйнекті суға толтыру үшін оны тұғырдан (9) алыңыз, қақпағын (4), қақпақта бау (3) тетігін басу арқылы ашыңыз.
- Шәйнекті суға **«MIN»** минималды белгісінен төмен емес және **«MAX»** максималды белгісінен асырмай толтырыңыз. Су деңгейін анықтау үшін су деңгейі шкаласын (7) қолданыңыз.
- Қақпақты (4) жабыңыз жане суға толы шәйнекті қойғышқа (9) орнатыңыз.
- Сөндіру үшін шәйнекті сөндіру/қосу (5) тетігін «l» тәртібіне кептіріңіз, соп кезде шәйнек резервуарының ішкі жарығы жанады.
- Су қайнаған жағдайда, шәйнек резервуарының ішкі жарығы автоматты түрде сөнеп қалады.
- Шәйнекті қойғышынан (9) алып жатып, оның сенің тұрғанына көз жеткізіңіз, ал тетік (5) **«0»** тәртібінде тұрады.
- Шәйнекті сөндірненен кейін 10-20 секунд күтіңіз, содан кейін тағы да су қайнату үшін қосуыңызға болады.
- Егер сіз шәйнекті абайсызда қосқан болсаңыз, ал судың деңгейі минималды көрсеткішен төмен болса, онда автоматтық жылуды сақтағыш іске қосылады, ол жағдайда шәйнек сенеді.Бұл жағдайда шәйнекті қойғышынан (9) алып, оны 10-15 минут көлемінде салқындатыңыз, содан кейін шәйнекті суға толтырып, құрылғы қалыпты жағдайда жұмыс істейтіндей етіп іске қосыңыз.

Ескертпе:
- *Қойғыштың екінші бетінде (9) желілім сымды орауға арналған орын бар (8). Желілік сым үшін қолайды ұзындығыңы таңдап, оны тиістті орнына орнатыңыз.*

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМІ
- Тазалау алдында құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз, суын төгіп, шәйнекті сүытуға қойыңыз.
- Шәйнектің сыртқы беткейін дымқыл матамен немесе губкамен сүртіңіз. Кірін кетіру үшін жұмсақ тазарту құралдарын пайдаланыңыз, металл қылышқтар және абразивтті тазалау құралдарын пайдаланбаңыз.
- Шәйнекті жуар қойғышын суға немесе басқа да сұйықтықтарға салмаңыз.
- Шәйнекті жане қойғышын ыдыс жууға арналған машинеге салмаңыз.
- Торлы фильтрін (2) кірден тұрақты түрде тазаланыз. Қақпағын қақпақты ашу тетігін (3) басу арқылы ашыңыз (4). Шәйнектің шұмейін өзінәне бұрып, шұмейі жанынан сүзгінін жоғарғы белгіне басып, сүзгісін шығарып алыңыз. Сүзгіні ағын тұрған су астында жұмсақ қылышк пайдалану арқылы ұқыптап жуыңыз. Сүзгіні өз орнына орнатыңыз. Оп үшін шәйнектің қолбасы жанынан сүзгінің төменгі белгін енгізу орнына орнатыңыз, содан кейін сүзгінің жоғарғы белгін бекітілгенге дейін басыңыз.

Қақты тазалау
- Шәйнек ішіне тұрып қалатын қақ, судың дәміне әсер етеді, сондай-ақ су мен ысытуға элемент арасындағы жылу алмасуына кедергі жасайды.
- Қақты тазалау үшін шәйнекке суды шамамен 75% толтырып, суды қайнатыңыз. Қолбасқы қалған төрттен бір бөлігін сірке суы ерітіндісімен (6-9%) толтырып, сұйықтықты түні бойы (шамамен 8 сағатқа) қалдырыңыз. Таңертең шәйнектегі сірке суы ерітіндісін төгіп тастап, қолбасы бірнеше рет шайыңыз. Қалдықтарын тазалап, сірке суының иісін кетіру үшін шәйнекке кәдімгі таза судан толтырып, екі-үш рет қайнатыңыз. Қажет болған жағдайда, процедураны қайталауға болады.
- Қақтан тазарту үшін электрлік шәйнектерге арналған арнайы тазалағыш заттарға қолдануға болады.
- Шәйнекті тұрақты түрде қақтан тазалап тұрыңыз.

САҚТАУ
- Шәйнекті ұзақ мерзімге сақтауға қоймас бұрын, оны электр желісінен ажыратыңыз, ішіндегі суды төгіп, құрылғыны суытыңыз.
- Шәйнекті тазаланыз.
- Шәйнектің сымды жиіншуатары (9) сым орауға арналған жерге (8) бекітіңіз.
- Шәйнекті құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖЕТКІЗУ КОМПЛЕКТІСІ
Электрлік шәйнек – 1 шт.
Қойғыш – 1 шт.
Нұсқаулық – 1 шт.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ
Электрқуаттандыру: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Қуаттылығы: 1850-2200 Вт
Судың максималды көлемі: 1,7 л

Құрылғының сипаттамасын алдын ала ескертусіз өзгеру құқығы өндірушінің өз өркінде

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шығындарған жағдайда төленген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

ЕАС

УКРАЇНСЬКА

ЕЛЕКТРОПРИЛАД ДЛЯ НАГРІВАННЯ РІДИНИ (ЧАЙНИК)
VT-7059 W
Електроприлад для нагрівання рідини (чайник) призначений тільки для кип'ятіння питної води.

ОПИС
1. Корпус чайника
2. Сітчастий фільтр чайника
3. Кнопка відкриття кришки
4. Кришка
5. Клавіша увімкнення/вимкнення **«0/l»**
6. Ручка
7. Шкала рівня води
8. Місце намотування мережного шнура
9. Підставка

УВАГА!
Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установлення ПЗВ звернїться до фахівця.

ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ
Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво та збережіть його для використання як довідковий матеріал.
Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.
- Використовуйте пристрій строго за призначенням відповідно до керівництва з експлуатації.
- Переконайтеся, що робоча напруга чайника відповідає напрузі електромережі.
- Мережевий шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні чайника до електричної розетки.
- Не використовуйте чайник у ванних кімнатах. Не користуйтеся ним поблизу басейнів або інших посудин, наповнених водою.
- Не використовуйте чайник у безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Не використовуйте пристрій в місцях, де розпилюються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.
- Забороняється використовувати чайник поза приміщенням.
- Не залишайте увімкнений чайник без нагляду.
- Використовуйте чайник на рівній і стійкій поверхні, не ставте чайник на край столу.
- Не направляйте носик чайника на дерев'яні меблі, електроприлади, книги і на предмети, які можуть бути пошкоджені вологою, гарячою парою.
- Перед вмиканням переконайтеся, що чайник встановлений на підставці без перекосів.
- Використовуйте тільки ту підставку, що входить до комплекту постачання.
- Не допускайте, щоб електричний шнур звисав зі столу, а також наглядайте, щоб він не торкався гарячих поверхонь та гострих кромок меблів. Довжину мережного шнура можна регулювати, намотуючи його на підставку.
- Не торкайтеся мережного шнура і вилки мережевого шнура мокрими руками.
- Не вмикайте чайник без води.
- Не наливайте воду в чайник, що стоїть на підставці.
- Не використовуйте чайник з нещільно закритою кришкою або невстановленим фільтром.
- Перш ніж відкрити кришку, зніміть чайник з підставки.
- Використовуйте чайник тільки для кип'ятіння питної води, забороняється підігрівати або кип'ятити будь-які інші рідини.
- Наглядайте, щоб рівень води у чайникові був не нижче мінімальної позначки **«MIN»** і не вище максимальної позначки **«MAX»**. Якщо рівень води буде вище максимальної відмітки, киплячa вода може виплеснутися з чайника під час кип'ятіння.
- Щоб уникнути отримання опіку гарячим паром не нахиляйтеся над носиком працюючого чайника.
- Забороняється відкривати кришку чайника під час кип'ятіння води.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь чайника, беріться тільки за ручку.
- Будьте обережні при перенесенні чайника, наповненого окропом.
- Забороняється знімати працюючий чайник з підставки. Якщо виникла необхідність зняти чайник, спочатку вимкніть його, перевівши клавішу увімкнення/вимкнення у положення **«0»**, а потім зніміть його з підставки.
- Вимикайте підставку чайника з електричної мережі перед чищенням або у випадку, якщо ви ним не користуєтеся. Вимикаючи підставку з електромережі, ніколи не смикайте за мережевий шнур, візьміться за вилку мережного шнура і акуратно витягніть її з електричної розетки.
- Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте пристрій (підставку у воду або у будь-які інші рідини.
- Не поміщайте чайник та підставку в посудомийну машину.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Під час роботи і охолодження розмішайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- Не дозволяйте дітям торкатися пристрою та мережного шнура під час роботи пристрою.
- Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Здійсніюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу як іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грати і поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою. **Небезпека задушення!**
- Періодично перевіряйте стан мережного шнура, вилки мережного шнура та корпусу чайника.
- Не використовуйте чайник, якщо є пошкодження мережного шнура або вилки мережного шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після падіння пристрою.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до найближчого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті www.vitek.ru.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ
Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.
Всередині чайника можуть знаходитися сліди води – це нормальне явище, оскільки пристрій проходив контроль якості.
- Виймість чайник з упаковки, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Перевірте цілісність пристрою, за наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.
- Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електричної мережі.
- Переконайтеся, що пристрій вимкнений, а кнопка увімкнення/вимкнення (5) знаходиться у положенні **«0»** (*нижнє положення* клавіші (5)).
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Для наповнення чайника водою зніміть його з підставки (9), відкрийте кришку чайника (4), натиснувши на клавішу відкриття кришки (3).
- Наповніть чайник водою до максимальної позначки **«MAX»**, для визначення рівня води користуйтеся шкалою (7).
- Закрийте кришку (4), установіть чайник на підставку (9). Переконайтеся, що кришка чайника (4) щільно закрита.
- Для увімкнення чайника переведіть клавішу увімкнення/вимкнення (5) у положення **«l»** *(верхнє положення клавіші (5))*, при цьому засвітиться підсвічування резервуара чайника.
- Коли вода закипить, чайник автоматично вимкнеться, підсвічування резервуара чайника погасне. Злийте воду і повторіть процедуру кип'ятіння води 2-3 рази.

Примітка:
- *При використанні чайника переконайтеся, що клавішу увімкнення/вимкнення (5) не блокують сторонні предмети, а кришка (4) щільно закрита, інакше автоматичне вимкнення чайника буде неможливе.*
- *Перед зняттям чайника з підставки переконайтеся, що чайник вимкнений, а клавіша увімкнення/вимкнення (5) знаходиться у положенні* **«0»**.

УВАГА!
Щоб уникнути опіку гарячою парою, не нахиляйтеся над носиком працюючого чайника.

ВИКОРИСТАННЯ
- Спочатку переконайтеся, що клавіша увімкнення/вимкнення (5) знаходиться у положенні **«0»**, тобто вимкнуто.
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- Для наповнення чайника водою зніміть його з підставки (9), відкрийте кришку (4), натиснувши на клавішу відкриття кришки (3).
- Наповніть чайник водою не нижче мінімальної позначки **«MIN»** і не вище максимальної позначки **«MAX»**. Для визначення рівня води користуйтеся шкалою рівня води (7).
- Закрийте кришку (4) та установіть наповнений чайник на підставку (9).
- Для увімкнення чайника переведіть клавішу увімкнення/вимкнення (5) у положення **«l»**, при цьому засвітиться підсвічування резервуара чайника.
- Коли вода закипить, чайник автоматично вимкнеться, підсвічування резервуара чайника погасне.
- Знімаючи чайник з підставки (9), переконайтеся, що він вимкнений, а клавіша (5) знаходиться у положенні **«0»**.
- Після вимкнення чайника почекайте 10-20 секунд, потім ви можете увімкнути його для повторного кип'ятіння води.
- Якщо ви випадково увімкнули чайник, а рівень води виявився нижчим, ніж максимальна відмітка, то спрацює автоматичний термозапобіжник, при цьому чайник вимкнеться У разом зі знімі чайника з підставки (9) дайте йому охолонути протягом 10-15 хвилин, потім заповніть чайник водою та увімкніть, пристрій працюватиме в нормальному режимі.

Примітка:
- *На зворотному боці підставки (9) є місце для намотування мережевого шнура (8). Підберіть оптимальну довжину мережного шнура, уклавши його відповідним чином.*

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД
- Перед чищенням вимкніть пристрій з електромережі, злийте воду і дайте чайнику охолонути.
- Протріть зовнішню поверхню чайника вологою тканиною або губкою. Для видалення забруднень використовуйте м-які чистячи засоби, не використовуйте металеві щітки і абразивні миючі засоби.
- Не занурюйте чайник та підставку у воду або будь-які інші рідини.
- Не поміщайте чайник та підставку у посудомийну машину.
- Регулярно очищайте сітчастий фільтр (2) від забруднень. Відкрийте кришку (4), натиснувши на клавішу відкриття кришки (3). Поверніть чайник носиком до себе, з боку носика натисніть на верхню середню частину фільтра та витягніть фільтр. Акуратно промийте фільтр під струменем води, злегка почистивши його м-якою щіткою. Установіть фільтр на місце. Для цього спочатку з боку колби чайника установіть нижню частину фільтра у посадкове місце, а потім натисніть на верхню частину фільтра до фіксації.

Усунення накипу
- Накип, що утворюється всередині чайника, впливає на смакові якості води, а також порушує теплообмін між водою і нагрівальним елементом.
- Для усунення накипу наповніть чайник водою приблизно на 75%, скип'ятіть воду. Іншу чверть резервуара заповніть оцтовим розчином (6-9%) і залиште рідину у чайникові на ніч (приблизно на 8 годин). Уранці вилийте з чайника оцтову суміш та декілька разів сполощіть колбу. Щоб видалити залишки та запах оцту, один-два рази скип'ятіть повний чайник зі звичайною водою. При необхідності повторіть цикл очищення.
- Для усунення накипу можна використовувати спеціальні засоби, призначені для електрочайників.
- Регулярно очищайте чайник від накипу.

ЗБЕРІГАННЯ
- Перш ніж забрати пристрій на тривале зберігання, вимкніть його з електромережі, злийте воду і дайте пристрою остигнути.
- Зробіть чищення чайника.
- Мережний шнур закріпіть у місці намотування шнура (8) на підставці (9).
- Зберігайте чайник в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ
Чайник електричний – 1 шт.
Підставка – 1шт.
Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Потужність: 1850-2200 Вт
Максимальний об'єм води: 1,7 *л*

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристрой без попереднього повідомлення

Термін служби приладу – 3 роки

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

CE *Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/EC по низьковольтних апаратурах.*

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-7059 W

Electric appliance for heating liquids (kettle)

Электроприбор для нагревания жидкости (чайник)

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction 2
DE Die betriebsanweisung 3
RUS Инструкция по эксплуатации 4
KZ Пайдалану нұсқасы 5
UA Інструкція з експлуатації 6

www.vitek.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ С БЫТОВЫМ МУСОРОМ. ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

VT-7059.indd 2 18.04.2016 18:37:37

TM.by ONLINE STORE https://tm.by Интернет-магазин TM.by